

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第5回 両替

【課文】

M: 请把这张旅行支票换成人民币。

Qǐng bǎ zhè zhāng lǚxíngzhīpiào huànchéng Rénmínbì.

このトラベラーズチェックを人民元に両替してください。

F: 请给我看看您的护照。

Qǐng gěi wǒ kànkàn nín de hùzhào.

パスポートを見せてください。

M: 请给我换点儿零钱。

Qǐng gěi wǒ huàn diǎnr língqián.

小銭をまぜてください。

F: 1287 块 9 毛 3。请拿好。

Yìqiān èrbǎi bāshiqī kuài jiǔ máo sān. Qǐng náhǎo.

1287.93 元です。どうぞ。

【参考 Web ページ】

中国人民银行

<http://www.pbc.gov.cn/>

[新出語句と語法のポイント]

M: 请把这张旅行支票换成人民币。

Qǐng bǎ zhè zhāng lǚxíngzhīpiào huànchéng Rénmínbì.

このトラベラーズチェックを人民元に両替してください。

[新出語句]

把	bǎ	【前】	～を
这	zhè	【代】	これ
张	zhāng	【量】	～枚（平たいものを数える）
旅行支票	lǚxíngzhīpiào	【名】	トラベラーズチェック
换	huàn	【動】	交換する
成	chéng	【動】	（動詞＋“成”の形で）～になる、～にする
人民币	Rénmínbì	【名】	人民元、中華人民共和国の貨幣

[語法]

(1) “把”＋目的語＋動詞フレーズで、話し手と聞き手の間でこれと特定できる目的語に対する処置を表します。動詞は単独で用いることはできません。

“把”＋目的語＋動詞フレーズ

把 这张旅行支票 换成人民币

×把这张旅行支票换

(2) “这”（これ）“那”（あれ）が名詞を修飾する時には、原則として間に量詞（数える言葉）が必要です。“这 zhè”“那 nà”が量詞と結びつくときは、それぞれ“这 zhèi”“那 nèi”と発音されることが多いです。

“这”	＋量詞＋	名詞	“那”	＋量詞＋	名詞
这	张	旅行支票	那	个	人（あの人）
zhèi	zhāng	lǚxíngzhīpiào	nèi	ge	rén

F: 请给我看看您的护照。

Qǐng gěi wǒ kànkàn nín de hùzhào.

パスポートを見せてください。

[新出語句]

看	kàn	【動】	見る、読む
您	nín	【代】	あなた様
护照	hùzhào	【名】	パスポート

[語法]

動詞を2回重ねると動作行為を軽くする「ちょっと～する」「試しに～する」という意味になります。2回目の動詞は軽く読みます。相手にかかる心理的負担が軽くなるので人に頼む時によく使われます。

(例) 请帮帮我。(ちょっと手伝ってください)

Qǐng bāngbang wǒ.

重ね型にできる動詞には制限があり、人が意志を持って行える動作行為を表すものでなければいけません。例えば“发烧”(熱が出る)は重ね型にはできません。

M: 请给我换点儿零钱。

Qǐng gěi wǒ huàn diǎnr língqián.

小錢をまけてください。

[新出語句]

一点儿 yìdiǎnr 【数量】少し、少量

零钱 língqián 【名】小錢

[語法]

“一点儿”は少量を表します。ここの文のように文中にあるときには、しばしば“一”が省略されます。

F: 1287 块 9 毛 3。请拿好。

Yìqiān èrbǎi bāshiqī kuài jiǔ máo sān. Qǐng náhǎo.

1287.93 元です。どうぞ。

[新出語句]

块 kuài 【量】人民元の単位

毛 máo 【量】人民元の単位

拿 ná 【動】(手に)持つ

好 hǎo 【形】(動詞+“好”の形で)ちゃんと～する、～しあがる

[注釈]

人民元の単位は3種類、10ごとに繰り上がっていきます。話し言葉と書き言葉の2系統があります。

話し言葉	块 kuài	毛 máo	分 fēn
書き言葉	元 yuán	角 jiǎo	分 fēn

[語法]

(1)数の数え方

零

líng

一 二 三 四 五 六 七 八 九

yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ

十 十一 十九 二十

shí shíyī shíjiǔ èrshí

2つの数字の間に挟まった位の数の十は軽声で読みます。

二十一 九十九

èrshíyī jiǔshíjiǔ

100 以上の数の数え方は日本語と異なるものがありますので注意が必要です。以下はその例です。

100	102	120	1000	1002	1200
一百	一百零二	一百二 (十)	一千	一千零二	一千二 (百)
yìbǎi	yìbǎi líng èr	yìbǎi èr(shí)	yìqiān	yìqiān líng èr	yìqiān èr (bǎi)

(2)動作行為の結果は動詞の後ろに結果補語を置いて表します。

動詞+結果補語

換 成 (交換して~にする)

拿 好 (ちゃんと持つ)

“好”は「良い」という意味の形容詞で、結果補語になると、動作行為の結果、満足すべき状態になるという意味を表します。

“请拿好。”は直訳すると「ちゃんとお持ち下さい」という意味になります。

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

M: このトラベラーズチェックを人民元に両替してください。

F: パスポートを見せてください。

M: 小銭をまぜてください。

F: 1287.93 元です。どうぞ。



M: 请把这张旅行支票换成人民币。

F: 请给我看看您的护照。

M: 请给我换点儿零钱。

F: 1287 块 9 毛 3。请拿好。